



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств**

Рабочая группа по вопросам шума

Шестьдесят четвертая сессия
Женева, 5–7 сентября 2016 года

**Доклад Рабочей группы по вопросам шума
о работе ее шестьдесят четвертой сессии**

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники.....	1	3
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)	2	3
III. Правила № 28 (звуковые сигнальные приборы) (пункт 2 повестки дня)	3–5	3
IV. Правила № 41 (шум, производимый мотоциклами): разработка (пункт 3 повестки дня)	6	4
V. Правила № 51 (шум, производимый транспортными средствами категорий М и N) (пункт 4 повестки дня)	7–9	4
A. Разработка.....	7	4
B. Дополнительные положения, касающиеся уровня звука	8–9	4
VI. Правила № 59 (сменные системы глушителей) (пункт 5 повестки дня)	10	5
VII. Правила № 92 (сменные системы глушителей для мотоциклов) (пункт 6 повестки дня)	11	5
VIII. Правила № 117 (сопротивление шин качению, шум, производимый шинами при качении, и сцепление на мокрых поверхностях) (пункт 7 повестки дня)	12–14	5

GE.16-16675 (R) 111016 121016



* 1 6 1 6 6 7 5 *

Просьба отправить на вторичную переработку



IX.	Общие поправки (пункт 8 повестки дня)	15–17	6
X.	Обмен информацией о национальных и международных требованиях, касающихся уровней шума (пункт 9 повестки дня)	18	6
XI.	Влияние поверхности дороги на уровень звука, производимого шинами при качении (пункт 10 повестки дня)	19	6
XII.	Бесшумные автотранспортные средства (пункт 11 повестки дня)	20–25	7
XIII.	Сокращения и аббревиатуры в правилах, относящихся к ведению Рабочей группы по вопросам шума (GRB) (пункт 12 повестки дня)	26	8
XIV.	Предложение по поправкам к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (пункт 13 повестки дня)	27–28	8
XV.	Разработка международной системы официального утверждения типа комплектного транспортного средства (МОУТКТС) и участие в ней рабочих групп (пункт 14 повестки дня)	29	8
XVI.	Основные вопросы, рассмотренные на сессиях WP.29 в марте и июне 2016 года (пункт 15 повестки дня)	30	8
XVII.	Обмен мнениями по поводу будущей работы GRB (пункт 16 повестки дня)	31–32	9
XVIII.	Прочие вопросы (пункт 17 повестки дня)	33–35	9
XIX.	Предварительная повестка дня шестьдесят пятой сессии (пункт 18 повестки дня)	36	10
XX.	Выборы должностных лиц (пункт 19 повестки дня)	37	11
Приложения			
I.	Перечень неофициальных документов (GRB-64-...), распространенных в ходе сессии		12
II.	Принятые поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/GRB/2016/4		14
III.	Круг ведения неофициальной рабочей группы по приложению 7 «Дополнительные положения об уровне звука (ДПУЗ)» к поправкам серии 03 к Правилам № 51		15
IV.	Принятые поправки к Правилам № 138 (бесшумные транспортные средства)		18
V.	Неофициальные группы GRB		21

I. Участники

1. Рабочая группа по вопросам шума (GRB) провела свою шестьдесят четвертую сессию 5–7 сентября 2016 года в Женеве. Сессия проходила под председательством г-на С. Фишё (Франция). В соответствии с правилом 1 а) Правил процедуры Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) (TRANS/WP.29/690, Amend.1 и Amend.2) в работе сессии приняли участие эксперты от следующих стран: Бельгии, Венгрии, Германии, Индии, Испании, Италии, Китая, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Корея, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Франции, Швейцарии, Швеции, Японии. В ее работе участвовали эксперты от Европейской комиссии (ЕК). В работе сессии участвовали также эксперты от следующих неправительственных организаций: Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Европейской технической организации по вопросам пневматических шин и ободьев колес (ЕТОПОК), Международного совета академий инженерно-технических обществ (САИТО), Международной ассоциации заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Международной мотоциклетной федерации (ФИМ), Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП) и Всемирного союза слепых (ВСС).

II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRB/2016/3

2. GRB рассмотрела и утвердила повестку дня.

III. Правила № 28 (звуковые сигнальные приборы) (пункт 2 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRB/2016/4,
неофициальные документы GRB-64-01, GRB-64-02,
GRB-64-05, GRB-64-06, GRB-64-09, GRB-64-22
и WP.29-168-04

3. Эксперт от Российской Федерации представил обновленное предложение по поправкам к Правилам № 28 (ECE/TRANS/WP.29/GRB/2016/4, GRB-64-01, GRB-64-09 и GRB-64-22). Замечания по этому предложению были высказаны экспертами от Нидерландов, Польши, Франции, Швейцарии, Японии (GRB-64-02) и МОПАП. GRB приняла это предложение с поправками, содержащимися в приложении II, и поручила секретариату представить его Всемирному форуму для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) и Административному комитету (АС.1) для рассмотрения и голосования на их сессиях в марте 2017 года в качестве проекта дополнения 5 к Правилам № 28.

4. Эксперт от Германии представил анализ нынешних различающихся требований и вызовов в контексте сигналов движения задним ходом и призвал к гармонизации в данной области в контексте Соглашения 1958 года (GRB-64-06). В качестве примера возможного решения он упомянул о внесении поправок в Правила № 28 посредством включения в них положений о сигналах движения задним ходом (GRB-64-05). Эксперт от Турции напомнил о своем альтернативном предложении, внесенном на сессии WP.29 в марте 2016 года,

относительно разработки новых правил, касающихся звуковых сигнальных устройств для предупреждения о движении транспортных средств задним ходом (WP.29-168-04).

5. GRB сочла, что до принятия решения по правовой форме требований о сигналах движения задним ходом этот вопрос необходимо изучить более подробно. Эксперты от Венгрии, Германии, Испании, Китая, Республики Корея, Турции, Франции и МОПАП выразили заинтересованность в участии в этой работе. Председатель просил эксперта от Германии обратиться к экспертам GRB с просьбой представить замечания для подготовки предложений к следующей сессии. Эксперт от Японии отметил необходимость в сотрудничестве с Рабочей группой по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG), в контексте устройств непрямого обзора (Правила № 46), которые могли бы служить альтернативой для сигналов движения задним ходом.

IV. Правила № 41 (шум, производимый мотоциклами): разработка (пункт 3 повестки дня)

6. Никаких новых предложений по этому пункту повестки дня представлено не было.

V. Правила № 51 (шум, производимый транспортными средствами категорий М и N) (пункт 4 повестки дня)

A. Разработка

Документация: ECE/TRANS/WP.29/2016/4

7. GRB отметила, что дополнение 1 к поправкам серии 03 к Правилам № 51 (ECE/TRANS/WP.29/2016/4) было принято на сессиях WP.29 и AC.1 в марте 2016 года и вступит в силу в октябре 2016 года.

B. Дополнительные положения, касающиеся уровня звука

Документация: неофициальные документы GRB-64-04, GRB-64-16, GRB-64-23 и Rev.1

8. Эксперт от Франции представил результаты обследования «дополнительных положений об уровне звука» (ДПУЗ) (GRB-64-16). По его мнению, были выявлены многочисленные аспекты применения ДПУЗ в контексте поправок серии 03 к Правилам № 51, а также необходимость в дальнейшей работе по этому вопросу. Далее он сообщил, что его мнение разделяет также ИСО, которая предложила пересмотреть ДПУЗ (GRB-64-04).

9. Для достижения прогресса в данной области GRB решила учредить, с согласия WP.29, неофициальную рабочую группу (НРГ) по ДПУЗ и приняла ее круг ведения (КВ) (GRB-64-23 и Rev.1), воспроизведенный в приложении III к настоящему докладу. Эксперты от Венгрии, Германии, Испании, Китая, Франции, Японии, МАЗМ, КСАОД и МОПАП выразили заинтересованность в участии в деятельности НРГ по ДПУЗ.

VI. Правила № 59 (сменные системы глушителей) (пункт 5 повестки дня)

10. Никакой информации по этому пункту представлено не было.

VII. Правила № 92 (сменные системы глушителей для мотоциклов) (пункт 6 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRB/2016/5

11. GRB отметила, что эксперт от ЕК передал пересмотренные предложения по поправкам к Правилам № 92 (ECE/TRANS/WP.29/GRB/2016/5), и решила рассмотреть их в рамках пункта 8 повестки дня в связи с предложениями по поправкам к правилам № 9 и 63 (ECE/TRANS/WP.29/GRB/2016/6 и ECE/TRANS/WP.29/GRB/2016/7 соответственно).

VIII. Правила № 117 (сопротивление шин качению, шум, производимый шинами при качении, и сцепление на мокрых поверхностях) (пункт 7 повестки дня)

Документация: неофициальные документы GRB-62-11-Rev.1 и Add.1

12. Эксперт от Нидерландов напомнил о проведенном им ранее исследовании по вопросу о рабочих характеристиках шин (GRB-62-11 и Add.1) и представил итоги нового исследования по этому вопросу. Помимо шума, издаваемого шинами, в этом новом исследовании затронуты аспекты сопротивления качению и сцепления на мокрых поверхностях в случае шин, реализованных в 2013–2016 годах в Нидерландах. По мнению этого эксперта, полученные результаты свидетельствуют об устойчивой тенденции к улучшению рабочих характеристик по всем аспектам и во всех классах шин. Следовательно, он предложил ужесточить предельные значения в поправках серии 02 к Правилам № 117 (GRB-62-11-Rev.1 и Add.1).

13. Эксперт от ЕТОПОК сделал оговорку в отношении отбора образцов шин в проведенном в Нидерландах исследовании и обратил внимание GRB на то обстоятельство, что предельные значения, указанные в поправках серии 02 к Правилам № 117, были введены только в 2012 году и переходные периоды, предусмотренные для обеспечения соблюдения этих пределов, еще не завершены. Эксперт от Российской Федерации высказался за заблаговременное установление новых целевых значений, с тем чтобы промышленные круги располагали достаточным временем для подготовки к их введению. Эксперты от Германии и МОПАП напомнили о прежнем опыте разработки правил, касающихся шума, и отметили, что одно лишь ужесточение предельных значений шума, издаваемого шинами, едва ли позволит улучшить реальную ситуацию на улицах. Председатель согласился с их мнением и призвал использовать более целостный подход до принятия надлежащего решения.

14. GRB приняла к сведению, что эти же предложения были внесены Нидерландами на уровне ЕС и что в рамках ЕС по этому вопросу проходит внутренняя дискуссия. GRB сочла, что о предложении Нидерландов следует сообщить Рабочей группе по вопросам торможения и ходовой части (GRRF), которая также занимается Правилами № 117. Эксперт от Нидерландов выразил готовность

представить данную проблему GRRF. И наконец, GRB решила вернуться к этому вопросу на одной из своей будущих сессий с учетом дискуссии, которая будет проведена в рамках GRRF и ЕС.

IX. Общие поправки (пункт 8 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRB/2016/5,
ECE/TRANS/WP.29/GRB/2016/6,
ECE/TRANS/WP.29/GRB/2016/7,
неофициальные документы GRB-64-11, GRB-64-13
и GRB-64-18

15. Эксперт от ЕК представил пересмотренные предложения по поправкам к правилам № 9, 63 и 92 (ECE/TRANS/WP.29/GRB/2016/6, ECE/TRANS/WP.29/GRB/2016/7, ECE/TRANS/WP.29/GRB/2016/5 и GRB-64-13). GRB приняла эти предложения с учетом следующих исправлений ссылок:

ECE/TRANS/WP.29/GRB/2016/6, приложение 3, пункт 3.1.2.2.3, последнее предложение, вместо 2.8 читать 2.10.

ECE/TRANS/WP.29/GRB/2016/7, приложение 3, пункт 3.1.2.2, вместо 2.8 читать 2.12.

16. GRB поручила секретариату представить вышеуказанные предложения WP.29 и AC.1 для рассмотрения и голосования на их сессиях в марте 2017 года в качестве проекта дополнения 3 к поправкам серии 07 к Правилам № 9, проекта дополнения 3 к поправкам серии 02 к Правилам № 63 и проекта дополнения 2 к поправкам серии 01 к Правилам № 92.

17. Эксперт от ЕК представил дополнительные поправки по велосипедам с двигателем к Правилам № 63 (GRB-64-11) и в этой связи также предложил включить новые подкатегории L1-A и L1-B в Сводную резолюцию о конструкции транспортных средств (СР.3) (GRB-64-18). Эксперты от Германии, Италии, Нидерландов, Японии и МАЗМ просили предоставить больше времени для изучения этих предложений, отметив, что вначале в СР.3 необходимо внести поправки посредством включения новых определений велосипедов с двигателем. GRB решила вернуться к этому вопросу на следующей сессии.

X. Обмен информацией о национальных и международных требованиях, касающихся уровней шума (пункт 9 повестки дня)

Документация: неофициальный документ GRB-64-24

18. Эксперт от Китая представил обзор мероприятий по осуществлению поправок серии 03 к Правилам № 51 на национальном уровне, а также соответствующих вопросов (GRB-64-24).

XI. Влияние поверхности дороги на уровень звука, производимого шинами при качении (пункт 10 повестки дня)

19. Никакой информации по этому пункту представлено не было.

ХII. Бесшумные автотранспортные средства (пункт 11 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRB/2016/8,
ECE/TRANS/WP.29/GRB/2016/9,
уведомление депозитария C.N.125.2016.TREATIES-XI.B.16,
неофициальные документы GRB-64-03, GRB-64-14,
GRB-64-19, GRB-64-20 и GRB-64-21

20. GRB приняла к сведению, что проект правил, касающихся бесшумных автотранспортных средств (БАТС) (ECE/TRANS/WP.29/2016/26) был принят WP.29 и AC.1 на их сессиях в марте 2016 года и вступит в силу в качестве Правил № 138 в октябре 2016 года (уведомление депозитария C.N.125.2016.TREATIES-XI.B.16 от 5 апреля 2016 года).

21. Эксперт от ЕК кратко проинформировал GRB о том, каким образом будут включены в приложение VIII к Регламенту № 540/2014 ЕС технические и административные положения Правил № 138, касающихся системы звукового предупреждения о присутствии транспортного средства (АВАС) (GRB-64-19).

22. Эксперты от Японии и МОПАП предложили редакционное изменение, а также дальнейшие поправки к Правилам № 138 с целью запрета функции временной остановки для АВАС (ECE/TRANS/WP.29/GRB/2016/8, ECE/TRANS/WP.29/GRB/2016/9 и GRB-64-03). Эти предложения поддержали эксперты от Германии, Италии, Польши, Соединенных Штатов Америки и ВСС. GRB приняла эти предложения, воспроизведенные в приложении V, и поручила секретариату представить их WP.29 и AC.1 для рассмотрения и голосования на их сессиях в марте 2017 года в качестве проекта дополнения 1 к первоначальной серии и нового проекта поправок серии 01 к Правилам № 138.

23. Эксперт от Франции в своем качестве сопредседателя НРГ по разработке правил, касающихся бесшумных автотранспортных средств (БАТС), в рамках Соглашения 1958 года представил информацию о ходе работы, связанной с БАТС (GRB-64-14).

24. Эксперт от Соединенных Штатов Америки в своем качестве Председателя НРГ по глобальным техническим правилам (ГТП), касающимся БАТС, сообщил GRB, что, как ожидается, в октябре или ноябре 2016 года будут опубликованы национальные правила по АВАС и что в этих национальных правилах будет предусмотрен запрет функции временной остановки для АВАС. Далее он указал, что НРГ по ГТП, касающимся БАТС, которая приостановила свою деятельность в ожидании опубликования правил Соединенных Штатов Америки, потребуется больше времени для выполнения поставленных перед ней задач. GRB просила своего Председателя обратиться к WP.29 на его сессии в ноябре 2016 года с просьбой продлить мандат НРГ по ГТП, касающимся БАТС, до декабря 2018 года.

25. Эксперт от МОПАП представил итоги обследования, нацеленного на ознакомление с опытом использования АВАС владельцами (водителями) конкретной модели электромобиля (GRB-64-20 и GRB-64-21). GRB одобрила это исследование и призвала к проведению других обследований по АВАС, в частности в связи с уязвимыми участниками дорожного движения (например, велосипедистами, пешеходами, незрячими либо лицами с ослабленным зрением).

XIII. Сокращения и аббревиатуры в правилах, относящихся к ведению Рабочей группы по вопросам шума (GRB) (пункт 12 повестки дня)

Документация: неофициальные документы WP.29-165-16 и GRB-63-09

26. GRB напомнила о просьбе WP.29 представить в среднесрочной перспективе альтернативную аббревиатуру для термина «Replacement Exhaust Silencing System» (RESS) («сменные системы глушителя») в Правилах № 92 на английском языке (WP.29-165-16). GRB отметила, что этот вопрос рассматривается в документе ECE/TRANS/WP.29/GRB/2016/5, принятом на настоящей сессии (см. пункт 15 выше).

XIV. Предложение по поправкам к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (пункт 13 повестки дня)

Документация: неофициальный документ GRB-64-18

27. GRB отметила, что проект предложения эксперта от Европейской комиссии (GRB-64-18) был рассмотрен в рамках пункта 8 повестки дня (пункт 17 выше).

28. Эксперт от МОПАП указал на необходимость включения новых определений специальных транспортных средств в Сводную резолюцию о конструкции транспортных средств (СР.3). Он отметил, что МОПАП представит предложения к сессии GRSG в октябре 2016 года.

XV. Разработка международной системы официального утверждения типа комплектного транспортного средства (МОУТКТС) и участие в ней рабочих групп (пункт 14 повестки дня)

29. GRB заслушала информацию о том, что в адрес WP.29 на его сессии в июне 2016 года не поступило никаких возражений от Договаривающихся сторон в отношении пересмотра 3 Соглашения 1958 года и что Европейский союз официально предложил препроводить пересмотренное Соглашение (ECE/TRANS/WP.29/2016/2) в Управление по правовым вопросам (УПВ) Организации Объединенных Наций. Секретариат также кратко проинформировал GRB о недавней деятельности подгруппы по правилам № 0 ООН по МОУТКТС и о разработке электронной базы данных для обмена документацией об официальном утверждении типа (ДЕТА).

XVI. Основные вопросы, рассмотренные на сессиях WP.29 в марте и июне 2016 года (пункт 15 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/1120, ECE/TRANS/WP.29/1123, неофициальный документ GRB-64-12

30. Секретариат сообщил об основных вопросах, рассмотренных в ходе 168-й и 169-й сессий WP.29 (GRB-64-12).

XVII. Обмен мнениями по поводу будущей работы GRB (пункт 16 повестки дня)

Документация: неофициальные документы GRB-64-07, GRB-64-08, GRB-64-10, GRB-64-15 и GRB-64-17

31. Эксперт от ИСО сообщил о прогрессе в связи со стандартом ISO 362-3, касающимся испытания на шум от проезжающего транспортного средства в закрытых помещениях (GRB-64-07). Эксперт от МОПАП подчеркнул важное значение включения испытания в закрытых помещениях в качестве альтернативы испытаниям на официальное утверждение типа, предусмотренным в приложении 3 к Правилам № 51, в частности для изготовителей транспортных средств в тех странах, где местные погодные условия допускают использование испытательного трека на открытом воздухе в течение лишь ограниченного периода времени в году. Эксперт от Германии отметил, что на данном этапе было бы преждевременно заменять испытания на официальное утверждение типа испытаниями в закрытых помещениях. Для достижения прогресса по этому вопросу GRB просила экспертов от ИСО и МОПАП подготовить к следующей сессии неофициальный документ с проектом предложений по поправкам к Правилам № 51, который включал бы стандарт ISO 362-3.

32. Председатель представил пересмотренный перечень возможных вопросов для будущей деятельности GRB, составленный на третьем неофициальном совещании в июле 2016 года (GRB-64-08). Эксперт от Японии предложил внести изменения в предельные сроки, предусмотренные для осуществления некоторых видов деятельности, перечисленных в этом документе. Эксперт от Франции внес предложения по повышению эффективности правил, касающихся шума, производимого автотранспортными средствами, на основе рассмотрения таких вопросов, как разбросанность результатов измерений в зависимости от дня и трека и различные толкования одного и того же текста (GRB-64-15). Эксперт от ЕК предложил включить три дополнительных аспекта применительно к транспортным средствам категории L (GRB-64-17). Эксперт от МОПАП сообщил, что ЕТОПОК и МОПАП провели совещание, на котором был сделан вывод о том, что согласованная процедура испытания на измерение шума для шины и транспортного средства была бы полезной как для промышленных предприятий, так и для окружающей среды. И наконец, GRB обратилась с просьбой ко всем экспертам представить их замечания в письменном виде в секретариат и просила Председателя соответствующим образом обновить перечень.

XVIII. Прочие вопросы (пункт 17 повестки дня)

Документация: неофициальные документы WP.29-168-15 и WP.29-169-13

33. GRB была проинформирована о том, что WP.29 на его сессиях в марте и июне 2016 года провел дискуссию по вопросу об эффективности автомобильных систем, в частности тех из них, в которых используется программное обеспечение, в других условиях, помимо опробованных в рамках процедур испытаний на официальное утверждение типа (WP.29-168-15 и WP.29-169-13). WP.29 поручил своим вспомогательным рабочим группам отчитаться по этому вопросу. GRB просила своих экспертов представить замечания и решила вернуться к этой теме на следующей сессии.

34. GRB приняла к сведению, что д-р Ичиро Самамото (Япония) сменил должность и больше не будет присутствовать на ее сессиях. GRB поблагодарила его за его вклад и пожелала ему успеха в будущем.

35. GRB была проинформирована о том, что г-н Пьер Лоран (КСАОД) выходит на пенсию и больше не будет присутствовать на ее сессиях. GRB признала его вклад и пожелала ему счастливого пребывания на пенсии.

XIX. Предварительная повестка дня шестьдесят пятой сессии (пункт 18 повестки дня)

36. В связи со своей шестьдесят пятой сессией, которую планируется провести в Женеве с 15 (с 14 ч. 30 м.) по 17 (до 17 ч. 30 м.) февраля 2017 года, GRB отметила, что крайний срок для представления официальной документации в секретариат – 18 ноября 2016 года, т.е. за 12 недель до начала сессии. Была утверждена следующая предварительная повестка дня:

1. Утверждение повестки дня.
2. Правила № 28 (звуковые сигнальные приборы).
3. Правила № 41 (шум, производимый мотоциклами): разработка.
4. Правила № 51 (шум, производимый транспортными средствами категорий М и N):
 - а) разработка;
 - б) дополнительные положения о производимом шуме.
5. Правила № 63 (шум, производимый мопедами).
6. Правила № 92 (сменные системы глушителей для мотоциклов).
7. Правила № 117 (звук, производимый шинами при качении, и их сцепление на мокрой поверхности).
8. Правила № 138 (бесшумные автотранспортные средства).
9. Общие поправки.
10. Обмен информацией о национальных и международных требованиях, касающихся уровней шума.
11. Влияние поверхности дороги на уровень звука, производимого шинами при качении.
12. Сокращения и аббревиатуры в правилах, относящихся к ведению GRB.
13. Предложение по поправкам к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств.
14. Разработка международной системы официального утверждения типа комплектного транспортного средства (МОУТКТС) и участие в ней рабочих групп.
15. Основные вопросы, рассмотренные на сессии WP.29 в ноябре 2016 года.
16. Обмен мнениями по поводу будущей работы GRB.
17. Прочие вопросы.
18. Предварительная повестка дня шестьдесят шестой сессии.

XX. Выборы должностных лиц (пункт 19 повестки дня)

37. В соответствии с правилом 37 Правил процедуры (TRANS/WP.29/690 и ECE/TRANS/WP.29/690/Amend.1) GRB предложила избрать должностных лиц. Представители Договаривающихся сторон, присутствовавшие на совещании и принявшие участие в голосовании единогласно избрали г-на Сержа Фишё (Франция) Председателем, а г-на Андрея Бочарова (Российская Федерация) заместителем Председателя сессий GRB, запланированных на 2017 год.

Приложение I

Перечень неофициальных документов (GRB-64-...), распространенных в ходе сессии

<i>Условное обозна- чение</i>	<i>Представлен</i>	<i>Пункт повест- ки дня</i>	<i>Язык</i>	<i>Название</i>	<i>Стадия</i>
1	Российской Федерацией	2	A	Предложение по дополнению 5 к Прави- лам № 28	d)
2	Японией	2	A	Редакционные поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/GRB/2016/4	d)
3	Японией и МОПАП	11	A	Предложение по дополнению 1 к поправ- кам серии 00 и предложение по поправ- кам серии 01 к Правилам № 138 (бес- шумные автотранспортные средства)	d)
4	ИСО	4 b)	A	Предложения по разъяснению положений Правил № 51, пересмотр 3, приложение 7	b)
5	Германией	2	A	Предложения о поправках к Прави- лам № 28 относительно сигналов движе- ния задним ходом	c)
6	Германией	2	A	Сигналы движения задним ходом транс- портных средств категорий М и N	c)
7	ИСО	16	A	ISO 362-3: Испытания на шум от проез- жающего транспортного средства в за- крытых помещениях	c)
8	Председате- лем	16	A	Вопросы для будущей деятельности GRB	c)
9	Российской Федерацией	2	A	Примерные определения звуковых сиг- нальных приборов и звуковых сигналь- ных систем	d)
10	Японией	16	A	Замечания по документу GRB-64-08	a)
11	Европейской комиссией	8	A	Предложения по поправкам к Прави- лам № 63	c)
12	секретариа- том	15	A	Общие сведения и основные вопросы, рассмотренные WP.29	a)
13	Европейской комиссией	8	A	Предложения по поправкам к прави- лам № 9, 63 и 92	d)
14	Францией	11	A	Отчет членов GRB для составления плана проведения совещания по БАСТ	a)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Представлен</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Язык</i>	<i>Название</i>	<i>Стадия</i>
15	Францией	16	A	Некоторые предложения по повышению эффективности правил, касающихся шума, производимого автотранспортными средствами	a)
16	Францией	4 b)	A	Информация по ДПУЗ	a)
17	Европейской комиссией	16	A	Дополнительные аспекты применительно к транспортным средствам категории L, предложенные экспертом от Европейской комиссии для будущей разработки GRB	a)
18	Европейской комиссией	13	A	Предложение по поправке к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3)	c)
19	Европейской комиссией	11	A	Регламент ЕС, касающийся требований относительно АВАС	a)
20	МОПАП	11	A, Ф	Вопросник по АВАС	a)
21	МОПАП	11	A	Результаты обследования по АВАС	a)
22	Российской Федерацией	2	A	Пересмотренное предложение по дополнению 5 к Правилам № 28	d)
23	Председателем	4 b)	A	Проект круга ведения НРГ по ДПУЗ	d)
24	Китаем	9	A	Осуществление поправок серии 01 к Правилам № 53 в Китае	a)

Примечания:

- a) Рассмотрение завершено или документ заменен другим документом.
- b) Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии в качестве документа под официальным условным обозначением.
- c) Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии в качестве неофициального документа.
- d) Документ принят и будет представлен WP.29.

Приложение II

Принятые поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/GRB/2016/4

Пункт 1.1.1 изменить следующим образом:

«1.1.1 ЧАСТЬ I: ~~к звуковым сигнальным приборам (ЗСП)~~ Для официального утверждения звуковых сигнальных приборов, звуковых сигнальных систем, многотональных звуковых сигнальных систем[†], работающих на постоянном или переменном токе или на сжатом воздухе, которые предназначены для установки на автотранспортных средствах категорий L~~3~~₃–L~~5~~₅, M, ~~н~~ N, за исключением мопедов (категорий L~~1~~₁ и L~~2~~₂)^{12/5}»

Пункт 2.3, исключить «установленных на общей опоре»

Пункт 2.5.2.2, исключить «и T»

Пункт 2.5.5, изменить следующим образом:

«2.5.5 звуковые сигнальные приборы, звуковые сигнальные системы, многотональные звуковые сигнальные системы, работающие непосредственно от внешнего источника сжатого воздуха:»

Пункт 6.3.2, исключить фразу «Ось максимальной чувствительности микрофона должна совпадать с направлением, на котором звуковой уровень звукового сигнального прибора, звуковой сигнальной системы, многотональной звуковой сигнальной системы является максимальным.»

Пункт 6.3.7, исключить «, T»

Пункт 6.3.7.1, подпункт b), исключить «, T»

Пункт 6.3.9, вместо «6.2.7» читать «6.3.7.1»

Пункт 14.2.2.2, исключить «, и T»

Пункт 14.3.3, сноска 6, изменить следующим образом: «⁶ См. пункт 6.3.1, сноска 4.»

Приложение 1А, Добавление к карточке сообщения № 002439. Распространение №: 00, пункт 1.1, вместо «электромагнитный рожок» читать «электромагнитный с рожком»

Приложение 1А, Добавление 1, пункт 1.1, вместо «электромагнитный рожок» читать «электромагнитный с рожком»

Приложение III

Круг ведения неофициальной рабочей группы по приложению 7 «Дополнительные положения об уровне звука (ДПУЗ)» к поправкам серии 03 к Правилам № 51

A. Введение

1. В рамках неофициальной группы по будущей работе GRB, а также в ходе шестьдесят второй, шестьдесят третьей и шестьдесят четвертой сессий GRB были выражены некоторые опасения относительно ДПУЗ. Речь идет о следующем:

- обновление и упрощение текста для повышения его ясности в краткосрочной перспективе;
- отсутствие предельных значений звука для транспортных средств категории N_1 и внедорожных транспортных средств в пункте 5.3 приложения 7;
- для гибридных транспортных средств серийного производства, исключенных из ДПУЗ до 30 июня 2019 года, потребуется внести в Правила № 51 положения о новых методах испытаний;
- ДПУЗ как составная часть официального утверждения типа (а не как заявление изготовителя);
- более общий технический обзор в сотрудничестве с ИСО (усовершенствование методов);
- предложение об учреждении НРГ по ДПУЗ с 2016 года.

2. Настоящим предложением вводится круг ведения новой НРГ по ДПУЗ (Правила № 51 в рамках Соглашения 1958 года).

3. Задача данной группы состоит в усовершенствовании этих Правил.

B. Цель неофициальной рабочей группы по дополнительным положениям об уровне звука

4. Сфера действия и цель основаны на неофициальном документе GRB-64-16.

5. Сфера действия первоначально распространяется на категории M_1 и N_1 .

6. В качестве первоочередной цели НРГ по ДПУЗ:

В краткосрочной перспективе (к шестьдесят пятой сессии GRB в феврале 2017 года)

- продолжает работу, проводимую до сих пор ИСО для обновления и упрощения текста с целью повышения его ясности;
- вносит предложения об отсутствующих пределах, например N_1 из поправок серии 02 к Правилам № 51 в исходной оценке звука;
- преобразование текста для его лучшего понимания.

В среднесрочной перспективе

- обзор и совершенствование процедуры испытаний в случае автоматической трансмиссии в условиях незаблокированной трансмиссии;
 - внесение предложений по процедуре испытания гибридных транспортных средств и по новым технологиям разработки транспортных средств;
 - внесение предложений по упрощенной процедуре испытания и/или альтернативному испытанию (как, например, по испытанию в закрытом помещении) для экономии времени и обеспечения возможности непосредственного применения ДПУЗ в ходе официального утверждения.
7. Кроме того, НРГ по ДПУЗ, возможно, также внесет предложения по общему принципу пересмотра ДПУЗ в контексте:
- рассмотрения сферы действия и цели для обсуждения критикуемых звуковых характеристик;
 - повышения эффективности метода испытаний вне цикла и т.д.;
 - сферы применения;
 - диапазона регулирования (более репрезентативный метод для особенностей езды в городских условиях);
 - рассмотрения вопроса о согласовании с ДПУЗ в Правилах № 41, если это возможно.
8. НРГ по ДПУЗ отчитывается перед GRB.

С. Правила процедуры

9. НРГ по ДПУЗ открыта для всех участников GRB. Однако рекомендуется, чтобы в работе НРГ принимали участие максимум по два технических эксперта от каждой страны и организации.
10. Председателями НРГ выступают Франция/Китай, а сопредседателем – Япония. Функции секретаря будет выполнять МОПАП.
11. Рабочим языком НРГ является английский язык.
12. Все документы и/или предложения должны передаваться секретарю НРГ в приемлемом электронном формате не позднее чем за одну неделю до начала запланированного совещания.
13. Повестка дня и последний проект документа распространяются среди всех членов НРГ заблаговременно до начала всех запланированных совещаний.
14. Вся документация НРГ размещается на специальном веб-сайте ЕЭК ООН.

Д. График работы

15. Цель работы НРГ – представить рабочий документ для рассмотрения на шестьдесят пятой сессии GRB в феврале 2017 года с разъяснениями по ДПУЗ, а также с тщательно обдуманым планом и графиком работы. НРГ представит доклад о ходе работы, в том числе об уже достигнутых дальнейших результа-

тах, к сентябрю 2018 года, а также всеобъемлющее предложение к сентябрю 2019 года.

16. Первое совещание НРГ планируется провести 7 и 8 октября 2016 года в Китае.

17. Второе совещание НРГ планируется провести 13 и 14 февраля 2017 года перед шестьдесят пятой сессией GRB.

Приложение IV

Принятые поправки к Правилам № 138 (бесшумные транспортные средства)

A. Предложение по дополнению 1 к поправкам серии 00

Пункт 1 изменить следующим образом:

- «1. Область применения
- Настоящие Правила применяются к электрифицированным транспортным средствам категорий М и N, которые могут ~~двигаться~~ **приводиться в движение** в обычном режиме, задним ходом или по крайней мере на одной передаче переднего хода при выключенном двигателе внутреннего сгорания¹.»

B. Предложение по поправкам серии 01

Пункт 1 изменить следующим образом:

- «1. Область применения
- Настоящие Правила применяются к электрифицированным транспортным средствам категорий М и N, которые могут ~~двигаться~~ **приводиться в движение** в обычном режиме, задним ходом или по крайней мере на одной передаче переднего хода при выключенном двигателе внутреннего сгорания¹.»

Пункт 2.7 изменить следующим образом:

- «2.7 «функция временной остановки» означает механизм, **позволяющий водителю временно** остановить работу АВАС.»

Пункт 6.2.6 изменить следующим образом:

- «6.2.6 Функция временной остановки
- Любая функция временной остановки, которая определена в пункте 2.7, запрещена. Изготовитель может предусмотреть функцию временного отключения АВАС. Любая иная функция отключения, которая не соответствует приведенным ниже требованиям, запрещается.**
- ~~6.2.6.1 Устройство временной остановки должно быть расположено в пределах досягаемости водителя, находящегося в нормальном сидячем положении.~~
- ~~6.2.6.2 В случае активации этой функции водитель должен получать четкое предупреждение о временной остановке работы АВАС.~~
- ~~6.2.6.3 АВАС повторно включается при каждом запуске транспортного средства, двигатель которого был выключен.~~
- ~~6.2.6.4 При наличии функции временной остановки изготовитель должен предоставить владельцу информацию (например, в руководстве по эксплуатации) о ее действии.~~

~~"Функция временной остановки системы звукового предупреждения о присутствии транспортного средства (АВАС) должна использоваться только в случае явного отсутствия необходимости в предупредительном звуковом сигнале в прилегающей зоне и при наличии уверенности в том, что в непосредственной близости от транспортного средства нет пешеходов".»~~

Пункт 11 изменить следующим образом:

- «11. Переходные положения
- 11.1 До 30 июня 2019 года для проверки соответствия испытательного трека, описанного в пункте 2.1.2 приложения 3 к настоящим Правилам, в качестве альтернативы стандарту ISO 10844:2014 может применяться стандарт ISO 10844:1994.
- 11.2 **Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии 01 к настоящим Правилам ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не отказывает в предоставлении или признании официальных утверждений на основании настоящих Правил с поправками серии 01.**
- 11.3 **Начиная с 1 сентября 2019 года Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не обязаны признавать официальные утверждения, предоставленные впервые на основании настоящих Правил в их первоначальном варианте после 1 сентября 2019 года.**
- 11.4 **До 1 сентября 2021 года Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, признают официальные утверждения типа, предоставленные впервые на основании настоящих Правил в их первоначальном варианте до 1 сентября 2019 года.**
- 11.5 **С 1 сентября 2021 года Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не обязаны признавать официальные утверждения типа, предоставленные на основании настоящих Правил в их первоначальном варианте.**
- 11.6 **Независимо от пунктов 11.3–11.5, приведенных выше, официальные утверждения типа, предоставленные на основании настоящих Правил в их первоначальном варианте, которые не охвачены поправками серии 01, остаются в силе и Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, признают их.**
- 11.7 **Независимо от переходных положений, приведенных выше, Договаривающиеся стороны, в которых настоящие Правила вступают в силу после даты вступления в силу поправок серии 01, не обязаны признавать официальные утверждения, предоставленные на основании настоящих Правил в их первоначальном варианте, и обязаны признавать только официальные утверждения типа, которые предоставлены в соответствии с поправками серии 01.**
- 11.8 **Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не отказывают в предоставлении или распространении**

официальных утверждений на основании настоящих Правил в их первоначальном варианте.»

Приложение 1,

Добавление к карточке сообщения № ..., техническая информация, пункт 1.2, изменить следующим образом:

- «1.2 Описание АВАС (если это применимо):
- ~~1.2.1 Переключатель временной остановки (да/нет)~~
- ~~1.2.2~~**1.2.1** Звуковой сигнал в стационарном состоянии (да/нет)
- ~~1.2.3~~**1.2.2** Число звуковых сигналов, из которых может выбирать водитель (1/2/3/...)»

Приложение V

Неофициальные группы GRB

<i>Неофициальная группа</i>	<i>Председатель(и) и сопредседатель(и)</i>	<i>Секретарь</i>	<i>Истечение срока действия мандата</i>
ГТП по бесшумным автотранспортным средствам (БАТС)	<p>Г-н Эзана Вондимне (США) Тел.: +1 202 366 21 17 Эл. почта: Ezana.wondimneh@dot.gov</p> <p>Г-н Ичиро Сакамото (Япония) Тел.: +81 422 41 66 18 Факс: +81 422 76 86 04 Эл. почта: i-saka@ntsel.go.jp</p>	<p>Г-н Андреас Возинис (Генеральный директорат по вопросам роста, Европейская комиссия) Тел.: + 32 2 2992116 Эл. почта: andreas.vosinis@ec.europa.eu</p>	Декабрь 2016 года
Правила, касающиеся БАТС, в рамках Соглашения 1958 года	<p>Г-н Бернд Шюттлер (Германия) Тел.: +49 228 99300 4372 Факс: +49 228 99300807 4372 Эл. почта: bernd.schuetzler@bmvi.bund.de</p> <p>Г-н Луи-Фердинан Пардо (Франция) Тел.: +33 1 69 80 17 66 Факс: +33 1 69 80 17 09 Эл. почта: louis-ferdinand.pardo@utaceram.com</p> <p>Г-н Ичиро Сакамото (Япония) Тел.: +81 422 41 66 18 Факс: +81 422 76 86 04 Эл. почта: i-saka@ntsel.go.jp</p>	<p>Г-н Ханс-Петер Битенбек (МОПАП) Тел.: +49 221 903 24 09 Факс: +49 221 903 25 46 Эл. почта: hbietenb@ford.com</p>	Сентябрь 2017 года
Дополнительные положения об уровне звука (ДПУЗ) ¹	<p>Г-н Луи-Фердинан Пардо (Франция) Тел.: +33 1 69 80 17 66 Факс: +33 1 69 80 17 09 Эл. почта: louis-ferdinand.pardo@utaceram.com</p> <p>Г-н Дунмин Се (Китай) Тел.: +86 22 843 79284 Факс: +86 22 84379259 Эл. почта: xiedongming@catarc.ac.cn</p> <p>Г-н Казухиро Окамото (Япония) Тел.: +81 422 41 3227 Факс.: +81 422 41 3232 Эл. почта: k-okamot@shinsa.ntsel.go.jp</p>	<p>Г-жа Франсуаза Сильвани (МОПАП) Тел.: +33 1 76 85 05 92 Факс: +33 1 76 86 92 89 Эл. почта: francoise.silvani@renault.com</p>	Сентябрь 2019 года ¹

¹ При условии утверждения этого решения WP.29